Вклад авторов

***1.*** *Итоговый перевод таксономии CRediT на русский язык*

***Table 1.*** *Final translation of the CRediT taxonomy into Russian*

|  |  |
| --- | --- |
| **Оригинальный текст**  | **Перевод**  |
| ***Conceptualization***  | ***Разработка концепции***  |
| Ideas; formulation or evolution of overarching re­search goals and aims  | Формулирование замысла / идеи исследования, целей и задач  |
| ***Data Curation***  | ***Курирование данных***  |
| Management activities to annotate (produce metada­ta), scrub data and maintain research data (including software code, where it is necessary for interpreting the data itself) for initial use and later re-use  | Деятельность по аннотированию (созданию метаданных), очистке данных и поддержанию их целостности (включая программный код для интерпретации, где это необходимо) для первоначального и повторного использования  |
| ***Formal Analysis***  | ***Формальный анализ***  |
| Application of statistical, mathematical, computation­al, or other formal techniques to analyse or synthesize study data  | Применение статистических, математических, вычисли­тельных или других формальных методов для анализа или синтеза данных исследования  |
| ***Funding Acquisition***  | ***Получение финансирования***  |
| Acquisition of the financial support for the project leading to this publication  | Получение финансовой поддержки исследовательского проекта, результатом которого является данная публикация  |
| ***Investigation***  | ***Проведение исследования***  |
| Conducting a research and investigation process, spe­cifically performing the experiments, or data/evidence collection  | Осуществление научно-исследовательского процесса, включая выполнение экспериментов или сбор данных / до­казательств  |
| ***Methodology***  | ***Разработка методологии***  |
| Development or design of methodology; creation of models  | Разработка или проектирование методологии исследования; создание моделей  |
| ***Project Administration***  | ***Административное руководство исследовательским проектом***  |
| Management and coordination responsibility for the research activity planning and execution  | Административное управление планированием и проведением исследования |
| **Оригинальный текст** | **Перевод** |
| ***Resources*** | ***Предоставление ресурсов*** |
| Provision of study materials, reagents, materials, pa- tients, laboratory samples, animals, instrumentation, computing resources, or other analysis tools | Предоставление доступа к необходимым для исследования материалам, реагентам, веществам, лабораторным образ- цам и животным, оборудованию, вычислительным ресур- сам, другим инструментам для анализа, а также обеспече- ние участия пациентов в исследовании |
| ***Software*** | ***Разработка программного обеспечения*** |
| Programming, software development; designing com- puter programs; implementation of the computer code and supporting algorithms; testing of existing code components | Программирование, разработка и проектирование про- граммного обеспечения; написание программного кодаи реализация вспомогательных алгоритмов; тестированиесуществующих компонентов кода |
| ***Supervision*** | ***Научное руководство*** |
| Oversight and leadership responsibility for the re- search activity planning and execution, including mentorship external to the core team | Контроль, лидерство и наставничество в процессе планирования и проведения исследования |
| ***Validation*** | ***Валидация результатов*** |
| Verification, whether as a part of the activity or sepa- rate, of the overall replication / reproducibility of re- sults / experiments and other research outputs | Проверка воспроизводимости результатов экспериментов и исследования в рамках основных или дополнительных задач работы |
| ***Visualization*** | ***Визуализация*** |
| Preparation, creation and / or presentation of the pub- lished work, specifically visualization / data presentation | Создание и подготовка рукописи: визуализация результатов исследования и полученных данных |
| ***Writing – Original Draft Preparation*** | ***Написание черновика рукописи*** |
| Preparation, creation and / or presentation of the pub- lished work, specifically writing the initial draft (in- cluding substantive translation) | Создание и подготовка рукописи: написание черновика рукописи, включая его перевод на иностранный язык |
| ***Writing – Review & Editing*** | ***Написание рукописи – рецензирование и редактирование*** |
| Preparation, creation and / or presentation of the pub- lished work by those from the original research group, specifically critical review, commentary or revision – including pre- or post-publication stages | Создание и подготовка рукописи: критический анализ черновика рукописи, внесение замечаний и исправлений членами исследовательской группы, в том числе на этапах до и после публикации |

*Источник*: Russian translation of CRediT. Contributorship Collaboration. Available at: [https://contributorshipcollaboration.github.io/](https://contributorshipcollaboration.github.io/projects/translation/translations/credit_translation_) [projects/translation/translations/credit\_translation\_ru/](https://contributorshipcollaboration.github.io/projects/translation/translations/credit_translation_) (accessed: 04.06.2024). Также доступен файл в формате JSON. Available at: [https://](https://github.com/contributorshipcollaboration/credit-translation/blob/main/translations/credit_tra) [github.com/contributorshipcollaboration/credit-translation/blob/main/translations/credit\_translation\_ru.json](https://github.com/contributorshipcollaboration/credit-translation/blob/main/translations/credit_tra) (accessed: 04.06.2024).